



¿Fueron drogados en un centro de EE.UU. niños inmigrantes

— por los servicios de cable de *El Reportero*

WASHINGTON - Los niños indocumentados detenidos cerca de la ciudad estadounidense de Houston fueron obligados por las autoridades a tomar una variedad de drogas psicotrópicas, según una demanda presentada en abril, que los medios locales informaron hoy.

De acuerdo con la acción legal presentada por el Centro de Derechos Humanos y Derecho Constitucional, con sede en Los Ángeles, California, y hecha pública este miércoles, los eventos ocurrieron en el Centro de Tratamiento Shiloh en Texas, y también afectarían a menores separados de sus padres.

Los bebés que están en ese lugar, especializados en servicios para jóvenes con problemas de conducta y emocionales, casi seguro recibirán las drogas, independientemente de su condición, y sin el consentimiento de sus padres, según la demanda.

Si se coloca a un niño

Ver BREVES LATINOS página 5

Were immigrant children drugged at U.S. center

— by the *El Reportero's* wire services

WASHINGTON - Undocumented children detained near the US city of Houston were forced by the authorities to take a variety of psychotropic drugs, according to a lawsuit filed in April, which local media reported today.

According to the legal action filed by the Center for Human Rights and Constitutional Law, based in Los Angeles, California, and made public this Wednesday, the events occurred at the Shiloh Treatment Center in Texas, and would also affect minors separated from their parents.

The infants who are in that place, specialized in services for young people with behavioral and emotional problems, will almost certainly receive the drugs, regardless of their condition, and without the consent of their parents, the lawsuit claimed.

If a child is placed in

See LATIN BRIEFS page 5

Desesperada por la razón de existir, la OTAN se instala en América Latina

La colonia militar estadounidense de Colombia es ahora un "socio global" de la OTAN, espantando a Bolivia y Venezuela

— por Elliott Gabriel

La asociación formal de Colombia con la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)

marca la primera vez que un país latinoamericano se une al grupo europeo y señala un nuevo cambio hacia el Sur Global por la alianza de la era de la Guerra Fría.

La entrada de Colombia en la OTAN como un "socio global" indica que es probable que los altos mandos

Ver OTAN página 3

The US military colony of Colombia is now a "global partner" of NATO, spooking Bolivia and Venezuela

Colombia's formal partnership with the North

Desperate for reason to exist, NATO installs itself in Latin America

Atlantic Treaty Organization (NATO) marks the first time that a Latin American country has joined the European group, and signals a new shift toward the Global South by the Cold War-era alliance.

Colombia's entry into NATO as a "global partner" signals that the U.S. military top brass are likely to call the shots for the South American country both in terms of its security policies and its geopolitical orientation, which becomes all the more crucial as the North Atlantic alliance increasingly strives to become a power in the South Pacific amid rising friction between the U.S. and China.

NATO began its partnership agreement with the South American nation in May 2017, immediately following the peace deal between Bogota and the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC-EP), yet the country still continues to be plagued by right-wing paramilitary activity, security forces who act with impunity, and the dire inequality that originally birthed groups such as FARC-EP.

So-called "global partners" of NATO are largely those countries that lie firmly in the Anglo-American imperialist sphere of influence or were directly occupied by the U.S., including Afghanistan, Australia, Iraq, Japan, the Republic of Korea, Mongolia, New Zealand and Pakistan.

The 29-nation alliance was formed in 1949 at the dawn of the Cold War for the purpose of consolidating a strategic bulwark against the spread of communism and Soviet hegemony in the Euro-Atlantic region.

Speaking in a televised address, Nobel Peace Prize laureate and outgoing Colombian President Juan Manuel Santos addressed



Fanáticos de balompié en Moscú. Soccer fans in Moscow.

Equipo de balompié pide a fanáticos que se resistan al canto de 'puto' por la FIFA

La asociación de fútbol anunció una acción disciplinaria después del canto escuchado en el partido de la Copa del Mundo

— por Mexico News Daily

El equipo nacional de fútbol de México está pidiendo a los fanáticos que abandonen el popular canto "¡Eh, puto!" Después de que la FIFA, organismo rector del fútbol internacional, anunciara procedimientos disciplinarios el lunes después de su uso durante el partido de la Copa del Mun-

do entre México y Alemania.

El equipo emitió el llamado hoy en las redes sociales, pidiendo a los fanáticos que no lloren puto en los estadios de fútbol. "No nos respaldas con este grito". Una de las estrellas del equipo hizo lo mismo.

El delantero Javier "Chicharito" Hernández publicó hoy un mensaje en Instagram pidiendo a los fanáticos que dejen de practicar. "Para todos los fanáticos mexicanos en los estadios, no grites puto", es-

Ver FIFA página 3

Soccer team asks fans to resist 'puto' chant as FIFA investigates

Soccer association has announced disciplinary action after chant heard at World Cup match

— by Mexico News Daily

Mexico's national soccer team is asking fans to drop the popular "Eh, puto!" chant after FIFA, international soccer's governing body, announced disciplinary procedures on Monday following its use during Sunday's World Cup match between Mexico and Germany.

The team issued the plea today on social media, asking fans not to cry *puto* in the soccer stadiums. "You do not support us with this shout." One of the team's stars did the same.

Striker Javier "Chicharito" Hernández posted a message on Instagram today asking fans to stop the practice. "To all Mexican fans in the stadiums, don't shout *puto*," Hernández wrote. "Let's not risk another fine."

It's not the first time that

See FIFA page 3

See NATO page 3

Comer pescado una vez por semana reduce a la mitad el riesgo de muerte súbita cardíaca

— por el Dr. Veronique Desaulniers

Es posible que haya oido hablar del inconformista de la medicina natural Max Gerson, MD, y su trabajo pionero sobre el cáncer y el metabolismo a fines de la década de 1940 y principios de la de 1950. Si es así, también puede saber que una de las condiciones en las que se centró Gerson para prevenir y curar el cáncer fue la deficiencia de potasio. Gerson descubrió que los niveles equilibrados de potasio son vitales para la prevención. Este es el por qué.



La importancia de los electrolitos "Electrolitos" son minerales que tienen una carga eléctrica; se separarán en iones cargados negativa-

mente y positivamente cuando se disuelvan en agua. Los principales electrolitos en su cuerpo incluyen cal-

Ver SALUD página 3

Eating fish once a week cuts risk of sudden cardiac death in half

— by RJ Jhonson

Heart disease remains among the world's top killers, causing one in every four deaths in the U.S. alone. A paper suggests that to reduce your risk of succumbing to the disease, one of the best things you can do is eat fish.

The study examined the risk of sudden death caused by a heart attack among male U.S. doctors. The research defined "sudden death" as death or collapse that occurred within an hour after the onset of symptoms, a witnessed

cardiac arrest, or both.

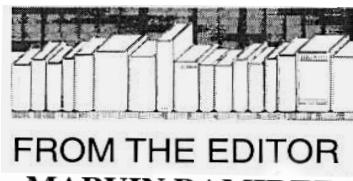
About 12 months into the study, 20,551 subjects (aged 40 to 84 years old in 1982) filled out a questionnaire that inquired into what fish they ate. They also had to inform the researchers how often they ate fish.

By the end of 1995, 133 deaths had occurred. After taking different related factors into account, the researchers determined that those who ate fish at least once a week had 52 percent lower risk of dying a sudden death compared to those who

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

El gobierno de Nicaragua es presidido por una Junta de Destrucción Nacional

Este mes de junio me he sumergido tan profundamente en el dolor humano que están pasando mis compatriotas nicaragüenses, que se me pasaron unas fechas tan importantes en mi vida, como son el 14 aniversario de la muerte de mi querido padre, el periodista José Santos Ramírez Calero, fallecido el 12 de junio de 2004 en SF, a quien le pido perdón por ni siquiera haber podido ir al cementerio a dejarle unas flores. Pero te amo padre, y siempre estarás conmigo en mi corazón. Y la otra fecha que también se me pasó es la del Día del Padre. El falleció cinco días antes.

- El mes de junio ha sido un mes de desastre humano en mi Nicaragua, el cual me ha generado un dolor tan profundo que me ha llevado también a ausentarme por largas horas,

días y meses de mi labor normal diaria frente a la computadora, que es de donde les traigo *El Reportero* cada semana – siguiendo los acontecimientos de las matanzas del gobierno de destrucción nacional.

La guerra despiadada que el gobierno de Nicaragua ha desatado contra el pueblo nicaragüense me ha acercado tanto a mi patria en espíritu y alma desde aquí en los EE.UU., que no he podido concentrarme en mí quehacer diario.

Este gobierno – encabezado por Daniel Ortega y Rosario Murillo - si es que se le puede llamar gobierno, ya que para mí no es nada más que un grupo de empresa criminal que se ha apoderado de la administración del estado de Nicaragua en forma mafiosa, turbulenta, mediante la destrucción de los ideales y de la dignidad humana de todo

el pueblo, a través de sobornos, chantajes, asesinatos, mentiras, y el desmantelamiento de todas las instituciones del estado, incluyendo la destrucción de propiedades públicas y privadas. Toda una obra monstruosa.

Y yo lo ví venir.

Hace aproximadamente unos ocho años, en una mesa del que fue el famoso Nicaraguan Restaurant en la calle Misión del Distrito de Misión, en San Francisco, mientras se comía una rica sopa de mondongo, le dije a Denis Galeano, Consul General de Nicaragua en San Francisco, "Denis, Daniel Ortega está creando un monstruo que nadie va a poder botar..." Nos miramos en silencio. Su mirada era profunda. No dijo nada al respecto. Igual que recientemente, cuando llegaron a las oficinas del consulado

Ver EDITORIAL página 3

The government of Nicaragua is chaired by a National Destruction Board

This June I have immersed myself so deeply in the human pain that my Nicaraguan compatriots are experiencing, that I missed some important dates in my life, such as the 14th anniversary of the death of my beloved father, the journalist José Santos Ramírez Calero, died on June 12, 2004 in SF, to whom I apologize for not even being able to go to the cemetery to leave some flowers. But I love you father, and you will always be with me in my heart. And the other date that has very bittersweet memories for me is Father's Day as my father died five days earlier.

- The month of June has been a month of human disaster in my beloved Ni-

caragua, which has caused me such deep pain that it has also led me to be absent for long hours, days and months from my normal daily work in front of the computer, from where I bring you *El Reportero* every week – as I have been following the events of the government killings of national destruction.

The ruthless war that the Nicaraguan government has unleashed against the Nicaraguan people has brought me so close to my homeland in spirit and soul from here in the US, that I have not been able to concentrate on my daily work.

This government - led by Daniel Ortega and Rosario Murillo - if you can call it a government, since

for me it is nothing more than a criminal enterprise group that has seized the administration of the state of Nicaragua in a mafia-like, turbulent way, through the destruction of the ideals and the human dignity of all the people, through bribes, blackmail, murders, lies and the dismantling of all state institutions, including the destruction of public and private properties.

All a monstrous work. Can it be called 'Government of National Destruction' in Nicaragua?

And I saw it coming. About eight years ago, at a table in a popular Nicaraguan Restaurant on Mission Street in the Mission

See EDITORIAL page 3

Del 20 al 27 de junio de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

MARTHA ZUNIGA

ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA RAMIREZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

Los cristianos "una vez gay" defienden su derecho a la consejería, pero los legisladores permanecen indiferentes

por Greg Burt

Cientos de cristianos de todo el estado se reunieron en la capital del estado de California la semana pasada para defender la libertad de los ciudadanos "una vez gay" para recibir asesoramiento y recursos para ayudarlos a vivir vidas de acuerdo con su fe.

La AB 2943, presentada y patrocinada por el comité legislativo LGBT, amenaza a cualquier persona, incluso a las iglesias, con demandas por "publicidad, ofrecimiento de participar o participar en la venta o venta de servicios que constituyen esfuerzos de cambio de orientación sexual".

Esto incluye todos los recursos, libros, conferencias, programas, clases de la universidad o asesoramiento que buscan cambiar los deseos del mismo sexo, los comportamientos o las expresiones de género. A pesar de tener más de 20 ex homosexuales y transexuales, y más de 350 ciudadanos testifican contra AB 2943 en el Comité Judicial del Senado, los legisladores aprobaron el proyecto de todos modos, con un voto de 5 a 2.

Antes del martes, 12 de junio, audiencia por la tarde, el Consejo Familiar de California, en asociación con Equipped to Love, Capitol Resource Institute y Faith and Public Policy organizaron un mitin de "Día de Acción" en los escalones al oeste del capitolio estatal. A partir de las 9 a.m. los hombres y mujeres "una vez homosexuales" con Equipped to Love dieron testimonio tras testimonio, durante

más de dos horas, de cómo Dios los sacó de la homosexualidad y cómo fueron ayudados por los recursos bíblicos y el asesoramiento AB 2943 busca prohibir. El día anterior, estos mismos individuos visitaron todas las oficinas de los senadores y les entregaron un libro con sus testimonios titulado "Cambiado". Las invitaciones de personal a la manifestación también fueron entregadas a las 120 oficinas legislativas, junto con el estímulo para visitar www.unagay.com, una sitio web que ofrece pruebas de que el cambio es real.

Williams continuó diciendo que los legisladores afirman que están tratando de ser inclusivos, pero se siente excluido. "He tratado mucho con la burla y el rechazo por ser afeminado cuando era niño, pero nunca me han discriminado", dijo Williams. "Por primera vez en mi vida, me siento discriminado ... y fue por AB 2943".

Después de los testimonios matutinos, el pastor principal Jack Hibbs de Calvary Chapel Chino Hills, el presidente de la Universidad William Jessup John Jackson, el pastor Jim Domen de Church United, el presidente del Consejo Familiar de California Jonathan Keller, el presidente del Centro Nacional de Derecho y Política Dean Broyles, y el Director Ejecutivo del Capitol Resource Institute Karen England se dirigió a la multitud.

Al final de la manifestación, cientos ingresaron al capitolio y se alinearon en los pasillos para tener la oportunidad de expresar su oposición a la propuesta.

Bill Assembly, el asambleísta Evan Low y el coautor senador Scott Wiener fueron los primeros en hablar. "La terapia de conversión es tortura psicológica", dijo Wiener. "Asume que ser LGBT ... es una enfermedad o un problema que debe solucionarse, en lugar de ser alguien". Low dijo a los miembros del comité que la intención del proyecto de ley era declarar la venta de esfuerzos de orientación sexual como una "práctica comercial fraudulenta". Low pasó a decir que enmendó el proyecto de ley para aplicarlo solo a los servicios y no a los bienes, como la venta de Biblia.

Pero de acuerdo con varios expertos legales, el proyecto de ley todavía se aplica a productos, como libros, incluso con las enmiendas. El abogado del Instituto de Justicia del Pacífico Kevin Snider explica que las enmiendas recientes no eliminaron la palabra "bueno" del proyecto de ley. "Este proyecto de ley enmendado arroja una manta húmeda y fría sobre los brillantes fuegos de la libertad de expresión", escribió Snider en una carta de oposición. "En caso de aprobación, California se mantiene como el único estado que somete a un librero a responsabilidad civil debido al desacuerdo del gobierno sobre la idea contenida en la literatura".

Domen y la otra co-fundadora de Equipped to Love, Elizabeth Woning, testificaron sobre su cambio de orientación sexual

Ver COLUMNA página 6

"Once gay" Christians defend their right to counseling, but legislators remain unmoved

by Greg Burt

Hundreds of Christians from throughout the state gathered at the California state capitol last week to defend the liberty of "once gay" citizens to receive counseling and resources to help them live lives in accordance with their faith.

AB 2943, introduced and sponsored by the LGBT legislative caucus, threatens anyone, even churches, with lawsuits for "advertising, offering to engage in, or engaging in for sale, or selling services constituting sexual orientation change efforts."

This includes any resources, books, conferences, programs, college classes, or counseling that seek to change same-sex desires, behaviors, or gender expressions. Despite having more than 20 former homosexual and transgender individuals, and over 350 citizens testify against AB 2943 in the Senate Judiciary Committee, legislators approved the bill anyways, with a vote of 5 to 2.

Before the Tuesday, June 12, afternoon hearing, the California Family Council, in partnership with the Equipped to Love, Capitol Resource Institute, and Faith and Public Policy hosted a "Day of Action" rally on the west steps of the state capitol. Starting at 9 a.m. "once gay" men and women with Equipped to Love told testimony af-

ter testimony, for over two hours, of how God had led them out of homosexuality and how they were helped by the biblical resources and counseling AB 2943 seeks to ban. The day prior, these same individuals visited every senator's office and presented them with a book of their testimonies titled, "Changed." Personnel invitations to the rally were also given out all 120 legislative offices, along with encouragement to visit oncegay.com, a website offering proof that change is real.

Williams went on to say legislators claim they are trying to be inclusive, but he feels excluded. "I have dealt a lot with mockery and rejection for being effeminate growing up, but I have never been discriminated against," Williams said. "For the first time in my life, I feel discriminated against... and it was because of AB 2943."

After the morning testimonies, Senior Pastor Jack Hibbs of Calvary Chapel Chino Hills, President of William Jessup University John Jackson, Pastor Jim Domen of Church United, President of California Family Council Jonathan Keller, President of the National Center for Law and Policy Dean Broyles, and the Executive Director of Capitol Resource Institute Karen England addressed the crowd.

At the conclusion of the rally, hundreds entered the capitol and lined the

hallways for an opportunity to voice their opposition to the bill. Bill author Assemblyman Evan Low and co-author Senator Scott Wiener stood first to speak. "Conversion therapy is psychological torture," Wiener said. "It assumes that being LGBT... is a illness or a problem to be fixed, as opposed to who someone is." Low told committee members the intent of the bill was to declare the sale of sexual orientation efforts a "fraudulent business practice." Low went on to say that he amended the bill to apply only to services and not goods, such as the sale of Bibles.

But according to several legal experts, the bill still applies to goods, such as books, even with the amendments. Pacific Justice Institute Attorney Kevin Snider explains that the recent amendments did not take out the word 'good' from the bill. "This amended bill tosses a frigid damp blanket on the bright fires of free expression," Snider wrote in an opposition letter. "In the event of passage, California sits poised as the only state to subject a bookseller to civil liability because of government disagreement over the idea contained in the literature."

Domen and the other co-founder of Equipped to Love, Elizabeth Woning,

See COLUMNA página 5

OTAN de la página 1

del ejército estadounidense tomen las decisiones del país sudamericano tanto en términos de sus políticas de seguridad como de su orientación geopolítica, que se vuelve aún más crucial que el Atlántico Norte alianza cada vez más se esfuerza por convertirse en un poder en el Pacífico Sur en medio de la creciente fricción entre los EE.UU. y China.

La OTAN comenzó su acuerdo de asociación con la nación sudamericana en mayo de 2017, inmediatamente después del acuerdo de paz entre Bogotá y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC-EP), pero el país sigue estando plagado de actividad paramilitar de derechas, seguridad fuerzas que actúan con impunidad y la nefasta desigualdad

que originó originalmente grupos como las FARC-EP. Los llamados "socios globales" de la OTAN son en su mayoría aquellos países que yacen firmemente en la esfera de influencia imperialista angloamericana o que fueron directamente ocupados por los EE.UU., incluidos Afganistán, Australia, Iraq, Japón, la República de Corea, Mongolia, Nueva Zelanda y Pakistán.

La alianza de 29 naciones se formó en 1949 en los albores de la Guerra Fría con el propósito de consolidar un baluarte estratégico contra la expansión del comunismo y la hegemonía soviética en la región euroatlántica.

Hablando en un discurso televisado, el Premio Nobel de la Paz y el saliente presidente colombiano, Juan Manuel Santos, se dirigió a la membresía de su país en la alianza militar:

NATO from page 1

his country's membership in the military alliance:

Colombia benefits a lot from being an active part of the international community, many of the problems we face are increasingly global and need the support and collaboration of other countries for their solution."

According to NATO, the new partnership will focus on cybersecurity, maritime security, and anti-terror and organized crime operations. The partnership will also include programs relating to the standardization of military practices, joint training and military exercises, and the modernization of the Colombian Armed Forces along NATO lines.

See NATO page 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:

- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de
Department of Public Health,
Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the
Department of Public Health,
Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

*** Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

*** Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

*** Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

*** Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

ORTEGA from page 1

players on the team have appealed to fans to stop the chants, but to little avail.

The practice, which has become traditional at Mexican soccer games, is used by fans to taunt the opposing team's goalie as he kicks the ball into play. *Puto* means faggot or male prostitute.

The chant gained international notice during the 2014 World Cup but FIFA took no action at the time.

However, it sanctioned the Mexican Football Federation (FMF) 12 times for fans' homophobic chanting during the recent World Cup qualifying rounds with two warnings for the first two offences and fines for another 10.

And in Russia the organization is employing three observers at each match to report discriminatory behavior by spectators.

There are thousands of Mexicans in Russia for the big tournament, which is held every four years. At Sunday's game, Mexico pulled a surprise 1-0 upset over defend-

SALUD de la página 1

cio, magnesio, sodio y, por supuesto, potasio. Existen en los fluidos corporales como la sangre, el sudor y la orina, pero no se producen en el cuerpo. Deben obtenerse a través de lo que come y bebe.

Los electrolitos son especialmente importantes para la función nerviosa. Los nervios se comunican entre sí a través del intercambio eléctrico y químico. Los electrolitos también ayudan con la coagulación de la sangre, la formación de los huesos, el mantenimiento de un ritmo cardíaco constante y la contracción muscular. Estudios como el publicado en el Journal of Hypertension también han encontrado que la ingesta diaria de potasio y el mantenimiento del equilibrio de potasio y sodio pueden ayudar a mantener estable la presión arterial.

La conexión de defi-

EDITORIAL de la página 2

District of San Francisco, while eating a delicious mondongo soup, I told Dennis Galeano, Consul General of Nicaragua in San Francisco, "Denis, Daniel Ortega is creating a monster that no one is going to be able to overthrow..."

We looked at each other in silence. His look was deep. He made no comment about it. Just as recently, when a group of Nicaraguans came to the consulate offices to protest and asked him to speak out about the murders that the Nicaraguan government has been perpetrating against the Nicaraguan people throughout the country. He just said coldly: "There's no comment."

When he arrived in San Francisco to occupy the consular chair during the first administration of Ortega, it was I who introduced him to the Nicaraguan community in a front-page article in El Reportero. I honored him for his position of a great commander, because he led 5,000 men of the Contra in the north of Nicaragua, in the Segovias, where he is a native.

The Sandinista Front had managed to convince the members of the Contra's guerrilla force to lay down their arms in exchange for

ing champion Germany.

Mexico's next match is against South Korea on Saturday, June 23, at 10 am CDT.

Source: [Reuters](#) (en), [El Financiero](#) (sp)

Japan issues travel warning for Mexico elections

Pre-election violence, threats and intimidation cited

The government of Japan has issued a travel advisory for Mexico, warning its citizens about ongoing violence during the current electoral season.

The advisory was published by the embassy of Japan in Mexico 11 days before the July 1 general election.

The document explains that in past elections, "Confusion was noted in some areas, such as arson in polling stations and attacks against candidates."

The embassy suggested that Japanese travelers in Mexico gather information and act with caution, as protests could take place while the election date draws near.

Without specifying sources, the document quoted two reports claiming that

to date 114 politicians and government officials have been murdered during the electoral season, and that other politicians and their families have been subjected to threats and intimidation.

In case Japanese citizens should be involved in an incident, the document lists the embassy's address, its phone and fax numbers and its email address.

In May, the German government issued a similar advisory warning about the increasing violence against politicians in Mexico.

"Political demonstrations can develop into violent clashes, and thus should be avoided. Such situations can lead to roadblocks in major thoroughfares by demonstrators throughout the country, and can sometimes turn violent," said the May 29 document.

Source: [El Financiero](#) (sp)

Shipment of German pork belly arrives in Mexico

Mexico's market diversification policy kicks in

See **ORTEGA** page 7

munidad nicaragüense en un artículo de primera plana en *El Reportero*. Lo coloqué en una posición de gran comandante, pues lideró 5,000 hombres de la Contra en el norte de Nicaragua, en las Segovias, de donde él es oriundo.

El Frente Sandinista había logrado convencer durante su Gobierno de Reconciliación Nacional, a los miembros de la fuerza guer-

Ver **EDITORIAL** página 5

ciencia de cáncer y potasio

Gerson notó que un gran porcentaje de sus pacientes con cáncer sí lo estaban. Esto lo llevó a él y a otros a preguntar acerca del cuerpo y qué tiene que ver esto con la progresión del cáncer. La respuesta se puede encontrar en cómo el desequilibrio electrolítico y los bajos niveles de potasio afectan los procesos celulares.

La investigación que comenzó en la década de 1970 descubrió que cuando las células se estresan a través de la exposición a la toxicidad, suceden tres cosas. Primero, la célula pierde potasio. En segundo lugar, la celda acepta más sodio. En tercer lugar, la célula se hincha con demasiada agua. Se llama .

Ver **SALUD** página 6

their complete integration or submission, and to receive land benefits, positions in the government, etc., during their National Reconciliation Government.

"Then the Front bought them"? I asked him in a conversation on another occasion during one of my many friendly visits in his office. Can it be called 'Government of National Destruction' in Nicaragua?

"Yes," he answered quickly. I kept thinking: "Are you sure you understand my question"?

Of course, his benefits as the Nicaraguan diplomat of more than one rank in Northern California, a good salary and perhaps land in Nicaragua, were something he could not obtain on his own if he ceased to be a Consul or criticized his supreme boss, Daniel Ortega.

While the government was giving itself away as dictatorial, my attitude was changing, which was reflected in my public criticism. Obviously, I no longer received invitations to social events at the consulate, and my relationship with the Consul was reduced to a casual greetings.

With the recent events that have shaken the life of the entire Nicaraguan population since April 18, Nicaragua has placed itself on the world news. The unarmed people have turned to the streets asking for the resignation of the presidential couple, and in response, the president - who until recently enjoyed the blessing of the great capital in Nicaragua to govern politically at will - has massacred the people with bullets, so

See **EDITORIAL** página 6

FIFA de la página 1

cribió Hernández. "No nos arriesguemos a otra multa".

No es la primera vez que los jugadores en el equipo han hecho un llamamiento a los fanáticos para que dejen de cantos, pero con poco provecho.

La práctica, que se ha vuelto tradicional en los juegos de fútbol mexica-

nos, es utilizada por los fanáticos para burlarse del portero del equipo contrario mientras patea la pelota en juego. Puto significa marica o prostituta masculina.

El canto ganó un aviso internacional durante el Mundial de 2014, pero la FIFA no tomó ninguna medida en ese momento.

Ver **FIFA** página 5

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Mural mercado en Mexico, DF

Proyecto de mural mercado de la Ciudad de México entra en la segunda etapa

Hará que la Central de Abasto sea la galería de arte al aire libre más grande de América Latina

—por el servicio de noticias de *El Reportero*

La segunda etapa de un ambicioso proyecto mural que transformará los muros del mercado mayorista más grande de la Ciudad de México en la galería de arte al aire libre más grande de Latinoamérica está en marcha en serio.

Cuando se complete el proyecto de Central de Muros, se cubrirán 9,000 metros cuadrados de muros en la Central de Abasto (Centro de Abastecimiento) con arte urbano colorido.

Itze González, directora del colectivo We Do Things, que coordina el proyecto, dijo que un total de 50 artistas mexicanos e internacionales completarán 39 murales como parte de la segunda fase.

Las pinturas tendrán en-

tre 20 y 26 metros de ancho y seis metros de alto y se espera que estén terminadas a principios de agosto.

Las Naciones Unidas (ONU) también participan en el proyecto y cada uno de los murales integrará de alguna manera los 17 objetivos de desarrollo sostenible de la organización con el fin de darles a conocer.

El experimentado artista mexicano Gabriel Macotela ha sido designado objetivo 16 - Paz, Justicia e Instituciones Fuertes - mientras que otros temas que se presentarán incluyen la vida bajo el agua, la acción climática, la igualdad de género, el agua potable y el final del hambre.

“El objetivo de estos objetivos globales es erradicar la pobreza, proteger el planeta y garantizar la prosperidad de todos como parte de una nueva agenda de desarrollo sostenible”, dijo Giancarlo Summa, del Centro de Información de la ONU en México.

Ver ARTES página 6

Mexico City market mural project enters second stage

It will make the Central de Abasto the largest open-air art gallery in Latin America

—by the *El Reportero's* news service

The second stage of an ambitious mural project that will turn the walls of Mexico City's largest wholesale market into Latin America's largest open-air art gallery is under way in earnest.

When the *Central de Muros* project is completed, 9,000 square meters of walls at the Central de Abasto (Supply Center) will be covered with colorful urban art.

Itze González, director of the We Do Things collective — which is coordinating the project — said that a total of 50 Mexican and international artists will complete 39 murals as part of the second phase.

The paintings will be between 20 and 26 meters wide and six meters high and are expected to be completed by the beginning of August.

The United Nations

(UN) is also participating in the project and each of the murals will in some way integrate the organization's 17 sustainable development goals in order to raise awareness of them.

Experienced Mexican artist Gabriel Macotela has been designated goal 16 — Peace, Justice and Strong Institutions — while other themes that will be featured include life below water, climate action, gender equality, clean water and end to hunger.

“The aim of these global goals is to eradicate poverty, protect the planet and ensure the prosperity of everyone as part of a new agenda of sustainable development,” said Giancarlo Summa of the UN Mexico Information Center.

The first stage of the project started last September and involved the painting of 24 murals that celebrated the 35th anniversary of the market.

The head of the Central de Abasto Trust, Sergio Palacios Trejo, said the impact of the project had been positive

because people have stopped throwing trash against the painted walls and none of the murals had been vandalized. It has also made the market more colorful and welcoming.

González said the murals have also made the market safer and that because members of the community participated in their creation, they have also helped to protect them from vandalism.

As part of the project's second stage, two art workshops will be held including one in which children will have the opportunity to learn about and try their hand at creating urban art.

Artists that will paint

new murals at the market, which is located in the eastern borough of Iztapalapa, include Hows, Beo-Hake, UNEG, Chula Records, Los Calladitos and Japanese artist Kenta Torii.

Source: Milenio (sp), El Universal (sp)

Broadway will produce musical about

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Great Mall y California Great America se unen para recibir ‘Diversión de Verano’

—Copilado por equipo de *El Reportero*

El gran centro comercial comienza una serie de eventos de verano con una tarde de diversión familiar.

Buen dolor: ¡llegó el verano y es hora de divertirse! Coge a toda la familia y dirígete a Great Mall para pasar un día de diversión en verano con The Peanuts Gang.

Únase a Charlie Brown, Snoopy y el resto de la pandilla* para ver fotografías, artes y manualidades con temas de Peanuts, pintura de rostros y mucho más. Los invitados tendrán la oportunidad de ganar premios exclusivos, cortesía de California's Great America.

El evento es gratuito y marca la primera de varias actividades de verano organizadas por Great Mall, uno de los principales destinos de compras y entretenimiento del norte de California. ¡Luego, el circo viene a la ciudad! Circo Caballero actuará del 21 de junio al 3 de julio en el

estacionamiento de Great Mall, entre Marshalls y Saks Fifth Avenue OFF 5th. Los boletos están disponibles para comprar aquí.

Con diversos eventos para toda la comunidad durante todo el año, Great Mall sirve como el centro del centro de Milpitas.

Sábado, 23 de junio de 2018, de 1 a 3 p.m.

Gran centro comercial (cerca de la entrada 2), 447 Great Mall Dr., Milpitas.

Condado busca nuevo Poeta Laureado

El Condado de San Mateo está buscando un nuevo Poeta Laureado para el período 2019-2020. La misión del Poeta Laureado es elevar la poesía y celebrar las artes literarias dentro del Condado haciendo que la poesía sea más accesible para las personas en su vida cotidiana. El solicitante designado servirá como el tercer Poeta Laureado del Condado, y su mandato comenzará en enero de 2019. Las solicitudes de los residentes del

Condado de San Mateo publicadas se están aceptando hasta el 6 de agosto de 2018.

“Nuestro condado es tan afortunado de tener muchos buenos poetas viviendo aquí. Esperamos encontrar nuestro próximo Poeta Laureado entre ellos.

Esta persona continuará siendo un embajador de las artes literarias en nuestro condado y traerá a más de nuestros poetas locales a la vanguardia”, dijo el Supervisor Warren Slocum. “Esperamos celebrar la diversidad de nuestro condado a través de la palabra hablada y las artes literarias”.

La Junta de Supervisores del Condado de San Mateo creó el puesto honorífico de Poeta Laureado en 2013. Durante su período de dos años, el Poeta Laureado recibirá un estipendio anual de \$ 5000 y servirá como representante y defensor de la poesía, la literatura y las artes participando en lecturas públicas y eventos cívicos. También

See CALENDAR page 8

Great Mall and California Great America team up to host “Summer Fun With The Peanuts Gang”

—Compiled by the *El Reportero's* staff

Great Mall Kicks Off Summer Event Series With An Afternoon of Family Fun

Good grief – summer's here and it's time for some fun! Grab the whole family and head to Great Mall for a day of *Summertime Fun With The Peanuts Gang*.

Join Charlie Brown, Snoopy and the rest of the gang* for photo opportunities, Peanuts themed arts and crafts, face painting and much more. Guests will have the chance to win exclusive prizes, courtesy of California's Great America.

The event is free to attend, and marks the first of several summer activities hosted by Great Mall, one of Northern California's premiere shopping and entertainment destinations. Next up, the circus is coming to town! Circo Caballero will be performing from June 21 – July 3 in the parking lot at Great Mall, between Marshalls and Saks Fifth Avenue OFF 5th. Tickets are

available for purchase [here](#).

With diverse events for the entire community year-round, Great Mall serves as the hub of downtown Milpitas.

Saturday, June 23, 2018, from 1 – 3 p.m.

Great Mall (near Entrance 2), 447 Great Mall Dr., Milpitas.

County seeks new Poet Laureate

San Mateo County is seeking a new Poet Laureate for the 2019-2020 term. The mission of the Poet Laureate is to elevate poetry and celebrate the literary arts within the County by making poetry more accessible to people in their everyday lives. The appointed applicant will serve as the County's third Poet Laureate, and their term will commence January 2019.

Applications from published San Mateo County residents are being accepted now through Aug. 6, 2018.

“Our County is so fortunate to have many fine poets living here. We look forward

to finding our next Poet Laureate amongst them. This person will continue to be an ambassador for the literary arts in our County and bring more of our local poets to the forefront,”

said Supervisor Warren Slocum. “We look forward to celebrating the diversity of our County through the spoken word and literary arts.”

San Mateo County Board of Supervisors created the honorary post of Poet Laureate in 2013. During their two-year term, the Poet Laureate will receive a \$5000 yearly stipend, and will serve as a representative and advocate for poetry, literature and the arts by participating in public readings and civic events. They will also be responsible for proposing and leading their own community project.

The current Poet Laureate, Lisa Rosenberg, will complete her term in December 2018. During her tenure, Rosenberg created the Spoken Art project to

See CALENDAR page 8

EDITORIAL de la página 3

rillera de la Contra a deponer las armas a cambio de su completa integración o sumisión, y recibir beneficios de tierras, puestos en el gobierno, etc.

"Entonces el Frente los compró?" le pregunte en una conversación en otra ocasión durante una de mis tantas visitas amistosas en su despacho.

¿Se le puede llamar 'Gobierno de Destrucción Nacional' en Nicaragua?

"Sí", me contestó campantemente. Me quedé pensando: "Habrá entendido mi pregunta"?

Claro, sus beneficios como el diplomático nicaragüense de más algo rango en el norte de California, un buen sueldo y quizás tierras en Nicaragua, eran algo que no podría obtener por si solo si dejase de ser Cónsul o criticara a su jefe supremo Daniel Ortega.

Al tiempo que el gobierno se delataba como dictatorial, mi actitud iba cambiando, lo cual se reflejaba en mis críticas públicas. Obvia-

mente ya no recibía invitaciones a los eventos sociales del consulado, y mi relación con el Cónsul se fue distanciando a un saludo casual.

Con los recientes acontecimientos que han sacudido la vida de toda la población nicaragüense desde el 18 de abril, Nicaragua se ha colocado en la noticia mundial.

El pueblo desarmado se ha volcado a las calles pidiendo la renuncia de la pareja presidencial, y en respuesta el presidente - quien hasta hace poco gozaba de la bendición del gran capital en Nicaragua para gobernar políticamente a su antojo - ha masacrado al pueblo con balas, de forma tan violenta que ni siquiera la dinastía de los Somoza se compara a su brutalidad.

Un hecho insólito que me ha dejado perplejo es que la llamada 'Izquierda' latinoamericana se ha quedado callada ante la masacre contra el pueblo que pide la renuncia de su verdugo, el izquierdista Daniel Ortega, y que hasta hoy ha dejado aproximadamente 170 muertos, miles de heridos y desaparecidos.

LATIN BRIEFS from page 1

Shiloh after being separated from one of the parents, then it is almost certain that he is taking psychotropic drugs, said Carlos Holguín, a lawyer for the organization that filed the legal appeal, cited Thursday by Newsweek magazine.

The document brought to the court alleges that the minors who refused to take the drugs were retained and received injections.

He also noted that some workers tricked them into believing that the drugs were vitamins.

'The staff told me that some of the pills were vitamins because I need to gain weight. Vitamins changed about twice, and each time I felt different,' said one child

mentioned in the lawsuit.

The action alleges that the infants detained at the Shiloh Treatment Center, a government contractor housing immigrant children, were told they would not be released or see their parents unless they took medication.

Both adults and the infants themselves told the lawyers that drugs prevented them from walking, they were afraid of people and they wanted to sleep constantly, according to the affidavits filed on April 23 in the United States District Court in California.

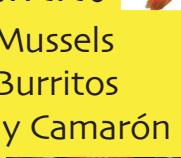
Two more candidates for mayor assassinated in Michoacán
They were shot and

See LATIN BRIEFS page 8

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!**Mariscos Culiacancito**

- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

**KAROEKE 10pm-2am**

Viernes y Sábados

Reservar para Cumpleaños,
Quinceañeras y Bautizos

2627 El Camino Real, Redwood City, CA
Llámemos al 650.222.8177

Pancho Villa Taqueria

HÉCHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

**3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.**

EL TORO TAQUERIA

HECHO FRESCO

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Pareciera que la 'Izquierda' sólo obedece a la ideología y al partido, y no a la falta de justicia y valores humanos. - Agrego que nunca uso las palabras 'izquierda' o 'derecha', pues considero que esos son términos utilizados por la élite gobernante mundial para dividir a la humanidad.

También me causa tristeza que la mayoría de los nicaragüenses que conozco en los Estados Unidos, y que los veo regularmente en Facebook, no se han pronunciado ante tanto dolor sufrido por el pueblo de Nicaragua a manos del gobierno. ¿Tan fríos se han vuelto que ya no sienten? - me pregunto.

Hoy en este día de cierre de esta edición sucedió algo insólito en la ciudad de Masaya, donde se esperaba que la guardia de Ortega - los antimotines y paramilitares - llevaran a cabo la Operación Limpieza, la cual desmontaría con violencia los tranques que el pueblo ha venido levantando para prevenir que estos entren a sus vecindarios a matar más gente y para ponerle presión a los gobernantes para que se vayan del poder. Se esperaba una matanza de grandes proporciones.

Los obispos de Nicaragua, en una sus tantas intervenciones en defensa de la población, se hicieron presentes en Masaya en una larga caravana de vehículos y miles de pobladores que se les unieron, lograron parar la masacre. Hablaron con el comisionado de policía para que en el nombre de Dios no reprimieran al pueblo y éste asedió.

Se vería, después que haya salido esta edición a la calle, si el comisionado también liberó a las decenas de manifestantes que estaban detenidos por protestar contra el gobierno - pacíficamente - a como prometió.

El consejo permanente de la Organización de Estados Americanos (OEA) realizaría este viernes 22 de junio, una sesión especial sobre Nicaragua.

Y esperamos que para el lunes, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, la OEA y la UE, ya estén en Nicaragua, lo cual es la última esperanza del pueblo para que el gobierno pare de reprimir y matar al pueblo y últimamente alcanzar justicia para los asesinados.

BREVES LATINOS de la página 1

en Shiloh después de haber sido separado de uno de los padres, entonces es casi seguro que esté tomando drogas psicotrópicas, dijo Carlos Holguín, abogado de la organización que presentó el recurso legal, citado el jueves por la revista Newsweek.

El documento presentado ante el tribunal alega que los menores que se negaron a tomar las drogas fueron retenidos y recibieron inyecciones.

También señaló que algunos trabajadores los engañaron para que creyeran que las drogas eran vitaminas.

"El personal me dijo que algunas de las pastillas eran vitaminas porque necesito aumentar de peso. Las vitaminas cambiaron aproximadamente dos veces, y cada vez me sentí diferente", dijo un niño mencionado en la demanda.

La acción alega que a los bebés detenidos en el Centro de Tratamiento Shiloh, un contratista del gobierno que alberga a niños inmigrantes, se les dijo que no serían liberados o verían a sus padres a menos que tomaran medicamentos.

Tanto los adultos como los bebés dijeron a los abogados que las drogas les impedían caminar, tenían miedo de las personas y querían dormir constantemente, de acuerdo con las declaraciones juradas presentadas el 23 de abril en el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos en California.

Dos candidatos más para alcalde asesinados en Michoacán

Fueron asesinados por civiles armados en Aguililla y Ocampo

La violencia contra candidatos políticos continuó ayer y hoy con el asesinato de dos candidatos a la alcaldía en el estado de Michoacán.

Omar Gómez Lucatero, quien se postulaba como independiente en Aguililla, fue asesinado ayer cuando civiles armados abrieron fuego contra él cuando salía de su casa en este municipio de Tierra Caliente de unas 16,000 personas.

Gómez se había postulado para el cargo con el Par-

Ver BREVES LATINOS página 7

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



ESTA
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS

San Francisco Properties

Direct: 415-533-0688

SPNativeAgent@gmail.com

www.SPNativeAgent.com

BRE License #01327712

MLS

AN INDEPENDENT BROKER

CONN Y PRADO

PREPARACIÓN DE
IMPUESTOS INCOME TAX
MATRIMONIOS/BODAS
PRIVATE & CONFIDENCIAL
MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

FIFA de la página 3

(en), El Financiero (sp)

Japón emite advertencia de viaje para elecciones en México

Previo a la violencia, amenazas e intimidación citadas

El gobierno de Japón ha emitido un aviso de viaje para México, advirtiendo a sus ciudadanos sobre la violencia en curso durante la temporada electoral actual.

El aviso fue publicado por la embajada de Japón en México 11 días antes de las elecciones generales del 1 de julio.

El documento explica que en las pasadas elecciones, "se observó confusión en algunas áreas, como incendios premeditados en las casillas electorales y ataques contra candidatos".

La embajada sugirió que los viajeros japone-

Ver FIFA página 6

OTAN de la página 3

dos Venezuela, Nicaragua, Bolivia, Brasil y Ecuador.

El presidente boliviano, Evo Morales, denunció la medida como una "provocación" y una conspiración contra los "países bolivarianos antiimperialistas" en el hemisferio, y señaló que el acuerdo se produjo poco después de que Santos se reuniera con el partidario golpista venezolano Henrique Capriles.

Morales señaló:

¿Cómo es posible que Colombia quiera ser miembro de la OTAN? ¿Para qué? ¿Hacer que la OTAN cometiera agresiones contra América Latina, para que puedan invadirnos, como lo han hecho en Europa, África y Asia? "

El jueves, RT transmitió una entrevista del ex presidente ecuatoriano Rafael Correa de Santos, donde el ex presidente preguntó por qué Santos, un premio Nobel, alguna vez querría unirse a la OTAN.

El presidente colombiano señaló que llevar las operaciones de la OTAN a América Latina estaba fuera de discusión, y el estatus de "socio global" consistía principalmente en asimilar las "mejores prácticas" en términos de compras y entrenamiento militar, e

Ver OTAN página 7

NATO from page 3

the first security and cooperation agreement with NATO in 2013, provoking an outcry from progressive governments in the region including Venezuela, Nicaragua, Bolivia, Brazil and Ecuador.

Bolivian President Evo Morales denounced the move as a "provocation" and conspiracy against the "anti-imperialist Bolivarian countries" in the hemisphere, noting that the agreement came shortly after Santos had met with Venezuelan coup-supporter Henrique Capriles.

Morales noted: How is it possible that Colombia wants to be a member of NATO? What for? To have NATO commit aggression against Latin America, so they can invade us, as they have done in Europe, Africa and Asia?"

On Thursday, RT aired an interview by former Ecuadorian President Rafael Correa de Santos, where the ex-president asked why Santos, a Nobel laureate, would ever want to join NATO.

The Colombian president noted that bringing NATO operations to Latin America was out of the question, and the "global partner" status was largely one of assimilating "best practices" in terms of military purchases and training, while even participating in military "peace missions elsewhere in the world" without obligating Colombia to take part in military operations it chooses not to join.

COLUMN from page 2

testified of their sexual orientation change and their hope that legislators would not take away the rights of LGBT people to question their sexuality, and get resources to help make their own decisions about their sexual identification. Then for the next hour over 350 people, including many of those who experienced sexual orientation change themselves, stood up at the hearing microphone and gave short statements of opposition against the AB 2943. (Watch the hearing below.)

After the testimony concluded Republican Senators John Moorlach and Joel Anderson, who opposed the bill, asked some additional clarifying questions. The Democratic Senators affirmed their belief in religious liberty, but said they believed the bill would not affect religious practice in a way that would justify opposition. For example, Sena-

See COLUMN page 8

See NATO page 7

SALUD de la página 3

El resultado de esto es que las células normales pierden la capacidad de generar energía (ATP) de manera saludable. Se vuelven vulnerables a la mutación y al cáncer.

La función normal se pone boca abajo cuando las células se vuelven cancerosas. Las células cancerosas no generan ATP, es decir, energía, en la normalidad (a través de la entrada de mineral equilibrado y la oxigenación). En cambio, generan su versión de energía mediante el consumo de glucosa en un entorno anaeróbico.

Signos de desequilibrio de potasio

Según (USDA), la ingesta normal de potasio es de 4.700 mg / día para adultos y 3.000 mg / día para niños. Cualquier cosa debajo de eso podría resultar en una deficiencia.

Algunos signos de que puede ser bajo en potasio incluyen: -fatiga y debilidad

-estreñimiento -calambres musculares -latido de corazón irregular

Además, las personas con cáncer comúnmente sufren de otras dos afecciones relacionadas con el potasio. Es cuando se encuentran altos niveles de calcio en la sangre. Se ve con mayor frecuencia en individuos con cáncer de pulmón y mieloma múltiple. A veces sucede después de la quimioterapia. Esto es cuando las células cancerosas derraman su contenido intracelular en la destrucción, lo que puede causar un desequilibrio electrolítico severo.

Ambas afecciones pueden ser peligrosas e incluso mortales si no se tratan, ya que pueden afectar los riñones y provocar un ataque.

Casi todos tienen deficiencia de potasio

Según el, la ingesta diaria promedio de potasio para la mayoría de los es-

tadounidenses es aproximadamente la mitad de la recomendación del USDA. ¡Esto significa que es muy probable que tenga poco potasio!

Si tiene alguno de los síntomas mencionados anteriormente o si está recibiendo tratamiento convencional para el cáncer de seno, puede considerar realizar una prueba de equilibrio de electrolitos. Incluir en su dieta alimentos ricos en potasio como nueces, calabaza, habas, brócoli y salmón también es una gran idea.

Los minerales desempeñan un papel tan importante en el cuerpo y el potasio es vital. Tome medidas para obtener suficiente potasio de fuentes saludables todos los días. Mantenerse en equilibrio electrolítico es crucial para quienes están en un viaje saludable de mama así como para cualquier persona que deseé mantenerse vital a cualquier edad. (*Natural News*).

un incidente, el documento enumera la dirección de la embajada, sus números de teléfono y de fax y su dirección de correo electrónico.

En mayo, el gobierno alemán emitió una advertencia similar sobre el aumento de la violencia contra los políticos en México.

"Las manifestaciones políticas pueden convertirse en enfrentamientos violentos y, por lo tanto, deben evitarse". Tales situaciones pueden llevar a bloqueos de carreteras en las vías principales por parte de manifestantes en todo el país, y en ocasiones pueden

tornarse violentas", dijo el documento del 29 de mayo.

Fuente: El Financiero (sp)

El envío de la barra de cerdo alemana llega a México

La política de diversificación de mercado de México entra en juego

Un cargamento de carne de cerdo alemana llegó a México esta semana a través de esfuerzos para diversificar el comercio exterior.

Fue el primer envío en llegar desde que se impusieron aranceles a las importaciones de carne de cerdo de los Estados Unidos, dijo ayer la Secretaría de Agricultura federal (Sagarpa).

El departamento dijo en un comunicado que 25.5 toneladas de panceta congelada habían llegado al puerto de Veracruz, como resultado de su "política de diversificación de mercado" que apunta a "garantizar el suministro de una gama de productos a precios accesibles".

México introdujo una serie de medidas de represalia contra los aranceles de metales de los Estados Unidos el 5 de junio, incluidos aranceles del 20 por ciento en la carne de cerdo, las manzanas y las papas de los Estados Unidos.

La declaración de Sagarpa dice que la autoridad de sanidad agropecuaria Senasa ya ha establecido protocolos de saneamiento con otros países que les permiten suministrar productos agrícolas al mercado mexicano.

Las importaciones de carne de cerdo de Canadá, Dinamarca, España, Francia, Chile, Italia, Bélgica, Australia, Nueva Zelanda y Alemania cumplen con las normas.

Por ejemplo, el Senador Robert Hertzberg apoyó el proyecto de ley a pesar de que él reconoce haber leído "Cambiado", sosteniendo el libro para que todos lo lean.

Dado que el proyecto de ley aún permite que las iglesias prediquen sus creencias, distribuyan recursos, asistan a consejería y celebren conferencias mientras no se intercambie dinero, Herbert dijo que no se están violando los derechos religiosos.

"Cuando vas a la iglesia ... no hay ningún costo para eso", dijo Hertzberg. Pero la 1^a Enmienda no es solo para aquellos que regalan sus servicios o bienes de forma gratuita. Las iglesias cobran por conferencias, consejería

See ARTS page 7

See EDITORIAL page 8

HEALTH from page 1

ate fish less than monthly.

The researchers did not find any significant benefit from eating a specific type of fish or from consuming more than one portion per week. They also clarified that eating fish did not reduce the frequency of heart attacks, but it improved the odds of surviving such an incident.

The study was part of the U.S. Physicians Health Study.

Fish helps stabilize your heart's rhythm

Researchers in the aforementioned study attributed the results to the anti-arrhythmic properties of fish. Fatty fish like tuna and salmon are particularly high in omega-3 fatty acids which have been proven in several studies to help regulate cardiovascular function and suppress dangerous heart rhythms.

Arrhythmia refers to a condition where your heart beats irregularly. It could beat too fast (tachycardia) or too slow (bradycardia), or it could skip a beat every now and then. The problem is caused by a number of factors, ranging from mildly harmful (stress and bad habits) to downright life-threatening (heart attack).

Eicosapentaenoic acid

EDITORIAL from page 3

violently that it does even compare to the Somoza dynasty in its brutality.

An unusual fact that has left me perplexed is that the so-called Latin American 'Left' has remained silent before the massacre against the people who are asking for the resignation of their executioner, the leftist Daniel Ortega, and who, as of today, has left approximately 170 dead, thousands of wounded and missing.

It seems that the 'Left' only obeys the ideology and the party, and not the lack of justice and human values. I add that I never use the words 'left' or 'right', because I consider that these are terms used by the ruling world elite to divide humanity.

It also causes me sadness that most of the Nicaraguans I know in the United States, and whom I see regularly on Facebook, have not spoken out against the pain the people of Nicaragua suffered at the hands of the government. Have they become so cold that they no longer feel? I wonder.

Today, on the closing day of this edition, something unusual happened in the city of Masaya, where it was expected that the guard of Ortega - anti-riot

See EDITORIAL page 8

(EPA) and docosahexaenoic acid (DHA) are the secrets behind the anti-arrhythmic effects of eating fish. These omega-3 fatty acids help relax the heart muscles and reduce the risk of potentially deadly myocardial irritation.

Scientists first suspected the cardiovascular benefits of consuming fish and omega-3 after observing how coronary heart disease occurred infrequently among Greenland Eskimos despite their high-fat diet. This was also true among the Japanese. Research pointed to a diet that includes fish as the reason behind the low incidence of heart disease in the two groups.

Omega-3 has a lot to offer benefits

Omega-3 fatty acids are crucial not just for boosting cardiovascular function, but also for improving general health.

- They help you see properly** – This is especially the case for DHA, which is a structural component in the retina of the eye. Eating a diet rich in omega-3 is linked to a lower risk of macular degeneration.

tion which, along with cataracts, is one of the leading causes of blindness today.

- They help against inflammation** – Omega-3 has been linked to reductions in inflammatory chemicals, such as eicosanoids and cytokines. Too much inflammation can lead to cancer, heart disease, and other serious conditions.

- They improve brain development and function** – DHA is a vital component of the brain, so consuming omega-3 helps ensure proper brain development in infants. These fatty acids can also help in managing mental disorders such as schizophrenia, depression, and bipolar disorder. Finally, they have also been linked to a reduced risk of age-related mental decline and Alzheimer's disease.

- They support bones and joints** – Consuming omega-3 has been linked to reduced joint pain among people with arthritis. These fatty acids also improve the absorption of calcium, leading to increased bone density and lower risks of osteoporosis.

FIFA de la página 5

ses en México recaben información y actúen con precaución, ya que las protestas podrían tener lugar mientras se acerca la fecha de las elecciones.

Sin especificar las fuentes, el documento citó dos informes que afirman que hasta la fecha 114 políticos y funcionarios del gobierno han sido asesinados durante el período electoral, y que otros políticos y sus familias han sido objeto de amenazas e intimidación.

En caso de que ciudadanos japoneses participen en

ARTES de la página 4

la oportunidad de aprender y probar artes urbanas.

Los artistas que pintarán nuevos murales en el mercado, que se encuentra en el distrito oriental de Iztapalapa, incluyen Hows, BeoHake, UNEG, Chula Records, Los Calladitos y la artista japonesa Kenta Torii.

Fuente: Milenio (sp), El Universal (sp)

Broadway producirá musical sobre la vida de Michael Jackson

Broadway producirá un musical basado en la vida de Michael Jackson,

adaptado por el galardonado dramaturgo estadounidense Lynn Nottage, según varios medios.

La obra, aún sin título, tendrá como tema la música del Rey del Pop y se espera que se estrenaría en 2020 gracias al apoyo de la gestión del patrimonio del artista en junio de 2009.

El texto de la obra contará con los créditos

Ver ARTES página 8

wright Lynn Nottage, according to several media.

The work, still untitled, will have as a theme the King of Pop's music and is expected to be premiered

See ARTS page 8

ARTS from page 4**Michael Jackson's life**

Broadway will produce a musical based on Michael Jackson's life, adapted by the award-winning American play-

wright Lynn Nottage, according to several media.

The work, still untitled, will have as a theme the King of Pop's music and is expected to be premiered

See ARTS page 8

COLUMN from page 2

y su esperanza de que los legisladores no quitaran los derechos de las personas LGBT a cuestionar su sexualidad, y obtengan recursos para ayudar a tomar sus propias decisiones sobre su identificación sexual. Luego, durante la siguiente hora, más de 350 personas, incluidos muchos de los que experimentaron orientación sexual, se pusieron de pie ante el micrófono de la audiencia y dieron breves declaraciones de oposición contra el AB 2943. (Mire la audiencia a continuación).

Después de que el testimonio concluyó, los senadores republicanos John Moorlach y Joel Anderson, que se opusieron al proyecto de ley, formularon algunas preguntas aclaratorias adicionales. Los senadores demócratas afirmaron su creencia en la libertad re-

ligiosa, pero dijeron que creían que el proyecto de ley no afectaría la práctica religiosa de una manera que justificara la oposición.

Por ejemplo, el Senador Robert Hertzberg apoyó el proyecto de ley a pesar de que él reconoce haber leído "Cambiado", sosteniendo el libro para que todos lo lean. Dado que el proyecto de ley aún permite que las iglesias prediquen sus creencias, distribuyan recursos, asistan a consejería y celebren conferencias mientras no se intercambie dinero, Herbert dijo que no se están violando los derechos religiosos.

"Cuando vas a la iglesia ... no hay ningún costo para eso", dijo Hertzberg. Pero la 1^a Enmienda no es solo para aquellos que regalan sus servicios o bienes de forma gratuita. Las iglesias cobran por conferencias, consejería

See COLUMN página 8

COCINA & PIZZA INDIA**FREE DELIVERY****COCINA INDIA & PIZZA****ZANTE**

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110

Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971

www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

See FIFA page 7

See EDITORIAL page 8

Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

dos localidades

3458 Mission St

San Francisco

2803 Geneva Ave

Daly City

(415) 821-4971

universalbakeryinc.com

NATO from page 5

The North Atlantic Alliance Goes to the South Pacific?

While past moves signaling Colombia's integration into the U.S.-dominated Atlantic security architecture were greeted by a storm of denunciations from Latin American leaders, this time only Venezuela's Ministry

of Foreign affairs slammed the "the intention of the Colombian authorities ... to introduce a foreign military alliance with nuclear capability to Latin America and the Caribbean, which clearly constitutes a serious threat to regional peace and stability."

Bolivia, in the meantime, finds itself diplomatically helpless as it struggles

to regain leadership over the Union of South American Nations (UNASUR), which increasingly finds itself to be a relic of the bygone so-called "pink tide" era, especially after the pro-U.S. governments of Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Peru and Paraguay quit the group in protest of Bolivia's assumption of its pro-tempore presidency.

Yet Santos himself has stated that he is against any military intervention by the U.S. against Venezuela, noting:

That is not the solution – a Marine invasion of Venezuela would be catastrophic and would also spawn sequels effecting several generations. A U.S. military intervention would be a catastrophe for Venezuela and for Latin America's relations with the United States."

Yet some analysts fear that Bogota will adopt a more confrontational stance against Caracas if former president Uribe's right-wing protégé, Ivan Duque, wins the upcoming Colombian elections.

While NATO was conceived to protect Europe from alleged "Soviet expansionism" following World War II, the post-Soviet era entailed Russia's near-complete encirclement of Russia by U.S./NATO military infrastructure and forward operating bases in Europe.

Faced with questions about the continued relevance of the North Atlantic alliance, NATO has sought justification for its existence from Central Asia to Sub-Saharan Africa and has even floated the idea of [indirect intervention](#) in the South China Sea dispute.

However, China's presence extends from the Eurasian landmass to the Southern Cone, raising the importance of the Pacific Ocean in the strategic calculations of U.S. imperialism and its junior partners from Europe to the Andes.

By expanding its "global partners" list to encompass Colombia, Washington is clearly moving to regain hegemony over South America with the consent of elected governments across the continent, ranging from Santos in Colombia to Mauricio Macri in Argentina, Michel Temer in Brazil, and even Lenin Moreno of Ecuador. (*Russian Today*).

FIFA de la página 6

mas de sanidad establecidas.

El cerdo alemán fue empacado en 1,394 cajas individuales y provino de una planta certificada por Senasica en Wiedenbrück, dijo Sagarpa, y agregó que fue el resultado de las acciones del jefe de Senasica, Enrique Sánchez Cruz, durante una reunión con el ministro de Agricultura de Alemania en Berlín.

Los mexicanos consumen 2.11 millones de toneladas de carne porcina al año y producen 1.45 mil-

lones de toneladas, de las cuales se exportan 105,000 toneladas. Las importaciones representan el déficit de 754,000 toneladas.

Un tercio de todo el cerdo consumido en México proviene de los Estados Unidos y entre 2010 y 2017 suministró casi el 90 por ciento de todas las importaciones. Los datos del gobierno muestran que las exportaciones de carne de cerdo de los Estados Unidos a México fueron más de 1,000 millones de dólares el año pasado.

Jim Heimerl, presidente

del Consejo Nacional de Productores de Porcinos de los Estados Unidos, dijo a principios de este mes que el arancel del 20 por ciento sobre las tarifas y los hombros de México elimina la capacidad de su país para competir en el mercado mexicano.

Con respecto a las manzanas, también sujetas a un nuevo arancel, Sagarpa dijo que los importadores de la fruta podrían mirar a países como Argentina, Canadá, Chile, China, Portugal y Sudáfrica a fin de mantener costos accesibles para los consumidores.

pete in the Mexican market.

With regard to apples, also subject to a new tariff, Sagarpa said importers of the fruit could look to countries including Argentina, Canada, Chile, China, Portugal and South Africa in order to maintain accessible costs for consumers.

Even before the United States imposed its 25% and 10% tariffs on Mexican steel and aluminum imports, Mexico was seeking to diversify its export markets due to uncertainty about the future of the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

Mexicans consume 2.11 million tonnes of pork annually and produces 1.45 million tonnes, of which 105,000 tonnes are exported. Imports account for the 754,000-tonne shortfall.

One-third of all pork consumed in Mexico comes from the United States and between 2010 and 2017 it supplied almost 90 percent of all imports.

Government data shows that U.S. pork exports to Mexico were worth more than US \$1 billion last year.

Jim Heimerl, president of the U.S. National Pork Producers Council, said earlier this month that Mexico's 20 percent tariff on pork legs and shoulders eliminates his country's ability to com-

pete in the Mexican market.

With regard to apples, also subject to a new tariff, Sagarpa said importers of the fruit could look to countries including Argentina, Canada, Chile, China, Portugal and South Africa in order to maintain accessible costs for consumers.

Even before the United States imposed its 25% and 10% tariffs on Mexican steel and aluminum imports, Mexico was seeking to diversify its export markets due to uncertainty about the future of the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

Mexico and the European Union (EU) reached an updated trade agreement in April while Mexico and 10 other Pacific Rim countries formally entered into a revised Trans-Pacific Partnership (TPP) trade pact in March.

Last week officials told the news agency Reuters that Mexico is also considering imposing tariffs on United States corn and soybean imports in case trade tensions with its northern neighbor should increase.

SOURCE : El Economista (sp)

ezuela sería catastrófica y también generaría secuelas que afectarían a varias generaciones. Una intervención militar de los Estados Unidos sería una catástrofe para Venezuela y para las relaciones de América Latina con los Estados Unidos".

Bolivia, mientras tanto, se encuentra diplomáticamente indefensa mientras lucha por recuperar el liderazgo sobre la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), que cada vez se encuentra más como una reliquia de lo que se conoce como la "marea rosa", especialmente después del pro-EE.UU. los gobiernos de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Perú y Paraguay abandonaron el grupo en protesta por la asunción de la presidencia pro-tempore de Bolivia.

Sin embargo, el propio Santos ha declarado que está en contra de cualquier intervención militar de los EE. UU. contra Venezuela, y señaló:

Esa no es la solución: una invasión marina de Ven-

Mientras que la OTAN fue concebida para proteger a Europa del supuesto "expansionismo soviético" después de la Segunda Guerra Mundial, la era postsoviética implicó el cerco casi completo de Rusia por la infraestructura militar de EE.UU./NATO y las bases de operaciones avanzadas en Europa.

Ante las preguntas sobre la continua relevancia de la alianza del Atlántico

Norte, la OTAN ha buscado la justificación de su existencia desde Asia Central hasta el África Subsahariana e incluso ha planteado la idea de una intervención indirecta en la disputa del Mar de China Meridional.

Sin embargo, la presencia de China se extiende desde la masa continental eurasiana hasta el Cono Sur, elevando la importancia del Océano Pacífico en los cálculos estratégicos del imperialismo estadounidense y sus socios menores de Europa a los Andes.

Al expandir su lista de "socios globales" para abarcar a Colombia, Washington se está moviendo claramente para recuperar la hegemonía sobre América del Sur con el consentimiento de gobiernos elegidos en todo el continente, desde Santos en Colombia hasta Mauricio Macri en Argentina, Michel Temer en Brasil e incluso Lenin Moreno de Ecuador. (*Russia Today*).

Democrática para la alcaldía de Ocampo, un municipio de aproximadamente 50,000 en la parte oriental del estado.

Los dos asesinatos se producen solo una semana después de que otro candidato de Michoacán fuera asesinado a tiros. Alejandro Chávez Závala fue asesinado el jueves pasado en Taretan.

Él también se estaba postulando para alcalde.

Ahora se han asesinado 47 candidatos durante el proceso electoral que comenzó en septiembre pasado.

Mientras tanto, se ha

publicado un rescate de 10 millones de pesos (US \$491,000) por información que conduzca al arresto de dos hermanos que se cree estuvieron detrás del asesinato de un candidato a diputado federal en Coahuila.

El gobernador Miguel Riquelme anunció el rescate de ayer por información que llevaría a ubicar y detener a Erik e Ignacio Arámbula Viveros.

Han sido identificados como los autores del asesinato el 8 de junio

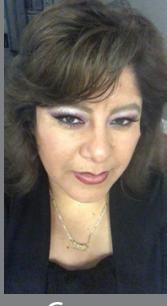
Ver BREVES LATINOS página 8

> SERVICIO COMPLETO DE BARBERÍA Y SALÓN DE BELLEZA PARA TODA LA FAMILIA

> COMPLETE BARBER AND BEAUTY SALON SERVICES FOR THE WHOLE FAMILY

(415)
757-0469
or
(415)
240-8009

Facebook
Cali Barber Shop



3243 24th St at Capp, SF

El Reportero

The bilingüe newspaper

PayPal
VERIFIED

CLASIFICADOS / CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES

NOTICIA PÚBLICA
PUBLIC NOTICE

BAY AREA AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT JOB OPPORTUNITIES
Engineers, Inspectors, Environmental Planners, Specialists, Administration, and More
For more info, visit www.baaqmd.gov/jobs or call (415) 749-4980
CNS 3143035 - El Reportero

Se necesitan un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal
elreporteroTV
415-648-3711



REQUEST FOR PROPOSAL

The Peralta Community College District is issuing a Request for Proposal (RFP) for Collection Agency Services, Multi-year Contract (RFP No. 17-18/37) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, until 3:00 PM, July 2nd, 2018. The District is seeking Proposals from qualified firms to provide debt collection services with a multi-year contract.

There will be no Pre-Proposal Meeting required for this project.

Copies of the proposal documents may be obtained at Peralta Community College District, Office of Purchasing, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, Phone (510) 466-7225, Office Hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m., or by visiting our website at: www.peralta.edu and clicking on "Business Opportunities" to download the RFP packet.

Publication dates: June 15, 2018; June 22, 2018 -

El Reportero

EDITORIAL from page 6

and paramilitary - carried out the 'Operation Cleanup,' which would dismantle with violence the barriers that the town has been raising to prevent them from entering their neighborhoods to kill more people and to put pressure on the rulers to leave power. It was expected to be a slaughter of large proportions.

The bishops of Nicaragua, in one of their many in-

terventions in defense of the population, were present in Masaya in a long caravan of vehicles along with the thousands of villagers who joined them, managed to stop the massacre. They spoke with the police commissioner so that, in the name of God, they would not repress the people and he beseeched them.

It remains to be seen, after this issue has come out on the street, if the commissioner also released the dozens of protesters who

were detained for protesting against the government - peacefully - as promised.

The Permanent Council of the Organization of American States (OAS) will hold a special session on Nicaragua this Friday, June 22.

And we hope that by Monday, the Inter-American Commission on Human Rights, the OAS and the EU, will already be in Nicaragua, which is the people's last hope for the government to stop repressing and killing.

ARTES de la página 6

de Nottage, un profesor del departamento de teatro de la Universidad de Columbia y dos veces ganador del Premio Pulitzer en la categoría Drama, la única mujer en lograrlo.

La coreografía de la puesta en escena estará a cargo del británico Christopher Wheeldon, reconocido por sus creaciones para importantes compañías como el Royal Ballet de Londres,

el New York City Ballet y el Bolshoi Ballet.

Michael Jackson es una de las figuras más importantes de la cultura popular contemporánea y un ícono del pop que protagonizó una impresionante carrera como cantante, compositor, productor de discos, bailarín y actor.

Gilberto Santa Rosa actuará en la capital cubana

El cantante puertorriqueño de salsa Gilberto Santa Rosa dará un conci-

erto gratuito en La Habana el 16 de julio junto con prestigiosos artistas internacionales, confirmaron los organizadores del evento.

La actuación al aire libre en la ciudad cubana tendrá lugar ese lunes por la noche en las zonas del paseo marítimo de La Habana para presentar La Piragua con un espectáculo de lujo con el músico cubano Adalberto Álvarez, que actuará por primera vez en tiempo real.

COLUMN from page 6

y libros para cubrir sus costos, y eso siempre ha sido su derecho bajo la libertad de expresión y la libertad de protección de la religión.

Al final, cinco Senadores (Hannah-Beth Jackson, Robert Hertzberg, Bob Wieckowski, Bill Mon-

ning y Henry Stern) votaron afirmativamente y dos Senadores (John M. W. Moirlach, Joel Anderson) votaron en contra. El proyecto de ley va ahora al Comité de Asignaciones del Senado el lunes 25 de junio y luego al pleno del Senado para una votación completa del Senado.

Si el Senado aprueba el proyecto de ley, la Asamblea completa también tendrá que votar nuevamente este proyecto de ley modificado antes de que el Gobernador tome su decisión. Todo esto podría suceder antes del receso legislativo de verano, que comienza el 5 de julio.

ARTS from page 6

in 2020 thanks to the support of the artist's heritage management in June 2009.

The text of the work will have the credits of Nottage, a professor at the theater department of Columbia University and twice winner of the Pulitzer Prize in the Drama category, the only woman to achieve it.

The choreography of the staging will be in charge of the British Christopher Whee-

don, recognized for his creations for important companies such as the Royal Ballet of London, the New York City Ballet and the Bolshoi Ballet.

Michael Jackson is one of the most important figures of contemporary popular culture and a pop icon who starred in an impressive career as a singer, songwriter, record producer, dancer and actor.

Gilberto Santa Rosa will perform in Cuban capital

The Puerto Rican sal-

sa singer Gilberto Santa Rosa will give a free concert in Havana on July 16 along with prestigious international performers, the event's organizers confirmed.

The open-air performance in the Cuban city will take place on that Monday night in the Havana boardwalk areas to present La Piragua with a luxury show with the Cuban musician Adalberto Álvarez, who will perform for the first time in real time.

COLUMN from page 6

tor Robert Hertzberg supported the bill even though he acknowledge reading "Changed", holding the book up for all to see. Since the bill still lets churches preach its beliefs, give out resources, go to counseling, and hold conferences as long no money is exchanged, Herbert said religious rights are not being violated. "When you go to church... there is no cost to that," Hertzberg said. But the 1st Amendment isn't just for those who give away their services or goods for free. Churches charge for conferences, counseling, and books to cover their costs, and that has always been

their right under freedom of speech and freedom of religion protections.

In the end, five Senator (Hannah-Beth Jackson, Robert Hertzberg, Bob Wieckowski, Bill Monning, and Henry Stern) voted yes and two Senator (John M. W. Moirlach, Joel Anderson) voted no. The bill now goes to the Senate Appropriations Committee Monday, June 25, and then to the Senate floor for a full vote of the Senate. If the Senate approves the bill, the full Assembly will also have to vote on this amended bill again before the Governor makes his decision. All of this could happen before the summer legislative break, which begins on July 5.

CALENDAR from page 4

increase recognition for the County's poets and visual artists. The current community-wide project showcases both visual and language arts by providing a platform for local poets to respond to the work of local artists.

The 2019-2020 San Mateo County Poet Laureate will be announced in October 2018. For more information, visit <http://www.sanmateocountypoet.org/www.sanmateocountypoet.org>.

Thee Latin Allstars from So Cal

If you want to hear it all in the key of Latin Rock,

BREVES LATINOS de la página 7

de Fernando Purón, candidato del Partido Revolucionario Institucional para el Congreso federal.

Fuente: *El País (sp)*

Los salvadoreños marchan contra la privatización del agua

El pueblo salvadoreño realiza hoy una marcha hacia la sede del partido dere-

Deportes Sports



Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



JUNE 22, 2018

Masonic Temple,
Detroit, MI, USA
(Showtime)

Claressa Shields vs.
Hanna Gabriels
Christina Hammer vs.
Tori Nelson

JUNE 23, 2018

O2 Arena, Greenwich,
London, UK (ESPN+ /
BoxNation / BT)

Ohara Davies vs. Josh

Leather
Darryll Williams vs. Lennox
Clarke

Daniel Dubois vs. Tom Little
Anthony Yarde vs. TBA
Polyforum Zam Ná, Merida,
Yucatán, Mexico (ESPN+)

Miguel Berchelt vs. Jonathan
Victor Barros

Belasco Theater, Los Angeles, CA, USA (ESPN2)
Vergil Ortiz vs. Juan Carlos
Salgado

Kanat Islam vs. TBA
SSE Hydro, Glasgow,
Scotland, UK (Channel 5)
Josh Taylor vs. Viktor
Postol
Ciudad Juarez, Chihuahua,
Mexico (Televisa)
Miguel Roman vs. Michel
Marcano

CALENDARIO de la página 6

serán responsables de proponer y liderar su propio proyecto comunitario.

La actual Poeta Laureada, Lisa Rosenberg, completará su mandato en diciembre de 2018. Durante su mandato, Rosenberg creó el proyecto Spoken Art para aumentar el reconocimiento de los poetas y artistas visuales del Condado. El proyecto actual de toda la comunidad muestra las artes visuales y del lenguaje al proporcionar una plataforma para que los poetas locales respondan al trabajo de los artistas locales.

you need to catch Thee Latin Allstars, led by former El Chicano guitarist Ray Carrion, bringing you the sounds of Old School Latin & Soul Music. He has brought together a rather eclectic mix of musicians and singers from El Chicano, Tierra, WAR, and many others to put on a show like no other.

Also joining the group will be Fresno Native from Redbone, Pat Vegas who will be treated to an awesome homecoming. Be sure to join us on Sat July 7 to the multi level sounds of Thee Latin Allstars. Sat July 7 at Fulton 55. <http://www.latin-rockinc.net/events/2018-07-07-thee-latin-allstars-and-heavy-weather.aspx>

Go to www.fulton55.com or call 415-285-7719 for tickets with no service charge.

chista ARENA en rechazo a la maniobra de privatizar la administración del derecho humano al agua.

Las organizaciones que conforman el Frente Sindical en El Salvador marcharán desde el Parque Cuscatlán hasta la sede general de ARENA, en otra protesta contra una medida que la organización oligárquica trata de ocultar.

El ganador del Poeta del Condado de San Mateo 2019-2020 se anunciará en octubre de 2018. Para obtener más información, visite <http://www.sanmateocountypoet.org/www.sanmateocountypoet.org>.

Thee Latin Allstars de So Cal

Si quieres escucharlo todo en la clave de Latin Rock, debes atrapar a Thee Latin Allstars, dirigido por el ex guitarrista de El Chicano Ray Carrion, trayéndote los sonidos de Old School Latin & Soul Music. Ha reunido una mezcla bastante ecléctica de músicos y can-

tantes de El Chicano, Tierra, WAR y muchos otros para dar un espectáculo sin igual.

También se unirá al grupo Fresno Native de Redbone, Pat Vegas, quienes recibirán un increíble regreso a casa. Asegúrese de acompañarnos el sábado 7 de julio a los sonidos multinivel de Thee Latin Allstars. Sábado 7 de julio en Fulton 55.

<http://www.latin-rockinc.net/events/2018-07-07-thee-latin-allstars-and-heavy-weather.aspx> Vaya a www.fulton55.com o llame al 415-285-7719 para obtener boletos sin cargo por servicio.

He too was running for mayor.

There have now been 47 candidates assassinated during the election process that began last September.

Meanwhile, a 10-million-peso ransom (US \$491,000) has been posted for information leading to the arrest of two brothers believed to have been behind the assassination of a candidate for federal deputy in Coahuila.

Governor Miguel Riquelme announced the ransom yesterday for information that would lead to locating and apprehending Erik and Ignacio Arámbula Viveros. They have been identified as the authors of the assassination June 8 of Fernando Purón, the Institutional Revolutionary Party but this time round he was running as an independent.

A security operation involving municipal and state police was implemented following the murder, but no arrests have been reported. The second murder took place this morning in Ocampo when three armed men entered the home of Ángeles Juárez and shot and killed him.

Juárez was the Democratic Revolution Party candidate for mayor of Ocampo, a municipality of about 50,000 in the eastern part of the state. The two murders come just a week after another Michoacán candidate was gunned down. Alejandro Chávez Zavala was killed last Thursday in Taretan. The organizations drawing together the Trade Union Front in El Salvador will march from the Cuscatlán Park to the ARENA general headquarters, in another protest against a measure that the oligarchic organization tries to mask.

Salvadoreans March Against Water Privatization

The Salvadoran people are staging a march today to the headquarters of the right-wing ARENA party in rejection of the maneuver to privatize the administration of the human right to water.

The organizations drawing together the Trade Union Front in El Salvador will march from the Cuscatlán Park to the ARENA general headquarters, in another protest against a measure that the oligarchic organization tries to mask.

Help build a free Latino press by placing your ad in *El Reportero* Call us at 415-648-3711

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?



¿ESTÁ PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?

Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS
REALTY

San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
MLS
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

Experience The Difference A Native Can Make